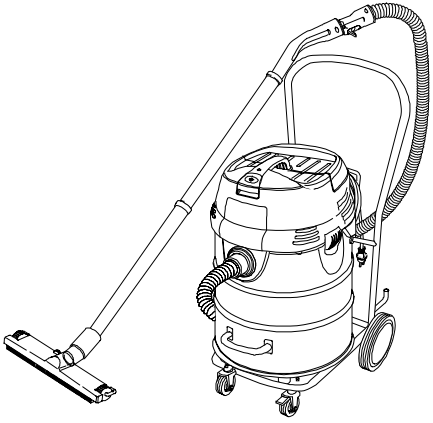
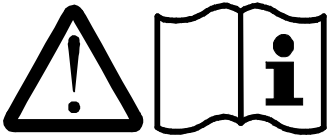
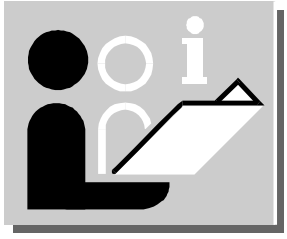
KÄRCHER

NT 72/2 Eco Tc



NT 65/2 Eco Tc





www.karcher.com

5.960-515 F2005229 07/03

Inhaltsverzeichnis	DE	Seite
Inbetriebnahme		6
Betriebsanleitung		7
Kärcher-Niederlassungen		148
Technische Daten / Schaltplan / Ersatzteilliste		149/150/151
Zubehör / Filtersysteme		153/155

Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen! Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Lists of contents	EN	Page
Commissioning		6
Operating Instructions		13
Kärcher branches		148
Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List		149/150/151
Accessories / Filter systems		153/155

Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.956-249 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Tables des matières	FR	Page
Mise en service		6
Notice d'instructions		19
Filiales Kärcher		148
Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange		149/150/151
Accessoires / Systèmes de filtres		153/155

Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les. 5.956-249 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

Indici	IT	Pagina
Messa in funzione		6
Istruzioni per l'uso		25
Filiali Kärcher		148
Dati tecnici / Schema elettrico / Elenco pezzi di ricambio		149/150/151
Accessori		153/155

Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza n. 5.956-249! Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

Inhoudsopgave	NL	Pagina
Inbedrijfstelling		6
Gebruiksaanwijzing		31
Kärcher – filialen		148
Technische gegevens / Schakelschema / Reserveonderdelenlijst		149/150/151
Accessoires / Filtersystemen		153/155

Vóór de eerste ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies nr.: 5.956-249 beslist lezen! Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Índices	ES	Paginación
Puesta en servicio		6
Instrucciones de servicio		37
Filiales de Kärcher		148
Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto		149/150/151
Accesorios / Sistemas de filtros		153/155

Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.956-249 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio! Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

Índices	PT	Página
Colocação em funcionamento		6
Manual de instruçoes		43
Filiais da Kärcher		148
Dados técnicos / Esquema de ligações / Lista de pecas sobresselentes		149/150/151
Acessórios / Sistemas de Filtro		153/155

Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente. o manual de instruções e as indicações de segurança nº5.956-249!
Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Πινακες περιεχομένων	EL	σελίδα
Θέση σε λειτουργία		6
Οδηγίες λειτουργίας		49
Αντιπροσωπειες Kärcher		148
Τεχνικά χαρακτηριστικά/Κυκλωματικό διάγραμμα/ανταλλακτικα		149/150/151
εξαρτήματα / Συστήματα φίλτρων		153/155

Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης και Υποδείξεις ασφάλειας. αρ. 5.956-249 !
Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.

Indholdfortegnelser	DA	Side
Idrifttagning		6
Driftsvejledning		56
Kärcher agenturer		148
Tekniske data / Strømskema / Reservedelsliste		149/150/151
Tilbehør / Filtersystemer		153/155

Inden første idrifttagning skal driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.

Innholdsfortegnelser	NO	Side
Igangsetting		6
Bruksanvisning		62
Kärcher filialer		148
Tekniske data / Koplingsskjema / Reservedelsliste		149/150/151
Tilbehør / Filtersystemer		153/155

Før første gangs bruk må bruksanvisning og sikkerhetsanvisning nr. 5.956-249 ubetinget leses!
Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

Innehållsförteckningar	SV	Sid
Idrifttagning		6
Driftinstruktion		68
Kärcher filialer		148
Tekniska data / Kopplingsschema / Reservdelslista		149/150/151
Tillbehör / Filtersystem		153/155

Läs noga instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna nr.: 5.956-249 innan aggregatet tas i bruk!
Denna apparat är lämplig för användning inom näringslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsaffärer.

Sisällysluettelo	FI	Sivu
Käyttöönotto		6
Käyttöohje		74
Kärcher-toimipisteet		148
Tekniset tiedot / Kytkentäkaavio / Varaosalista		149/150/151
Lisävarusteet / Suodatinjärjestelmät		153/155

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on käyttöohje ja turvallisuusohjeet numero. 5.956-249 ehdottomasti luettava!
Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

Tartalomjegyzék	HU	Oldal
Üzembevétel		6
Üzemeltetési utasítás		80
Kärcher telephelyek		148
Műszaki adatok / Kapcsolási rajz / Cserealkatrészlista		149/150/151
Kellékek / Szűrőrendszerek		153/155

Az első üzembevétel előtt Üzemeltetési utasítást és a számu biztonsági utalást. 5.956-249 feltétlenül elolvasni!
E készülék ipari célra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, raktárakban, irodákban és üzletekben használható.

Obsah	CS	Strana
Uvedení do provozu		6
Návod k obsluze		86
Zastoupení Kärcher		148
Technické údaje / Schéma zapojení / Seznam náhradních dílů		149/150/151
Příslušenství / Filtrační systémy		153/155

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. a bezpečnostní upozornění č. 5.956-249!
Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Kazalo	SL	Stran
Zagon		6
Navodila za obratovanje		92
Kärcher-poslovalnice		148
Tehnični podatki / vezalni načrt / seznam nadomestnih delov		149/150/151
Oprema / Filtrirni sistemi		153/155

Pred prvim zagonom je potrebno prebrati navodila za obratovanje in varnostne napotke št. 5.956-249!
Ta naprava je primerna za gospodarsko rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih.

Spis treści	PL	Strona
Uruchomienie		6
Instrukcja obsługi		98
Filie firmy Kärcher		148
Dane techniczne / Schemat ideowy / Lista części zamiennych		149/150/151
Wyposażenie dodatkowe / systemy filtracyjne		153/155

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać. Instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nr 5.956-249! do zasysania substancji płynnych.
Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Cuprins	RO	Pagina
Luare în exploatare		6
Instrucţiuni de folosire		104
Sucursale Kärcher		148
Date tehnice / Planul de conexiuni / Listă de piese de schimb		149/150/151
Accesoriile / Sisteme de filtrare		153/155

Înainte de prima luare în exploatare, instrucţiunile de folosire şi indicaţiile de siguranţă nr. 5.956-249 trebuiesc citite neapărat!
Acest aparat este adecvat folosirii profesionale, de ex. în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi spaţii comerciale închiriate.

içindekiler	TR	Sayfa
Servise koyma		6
Kullanma Kılavuzu		93
Kärcher Şubeleri		110
Teknik özellikler/Tevzi planı/Yedek parça listesi		149/150/151
Aksesuar/ Filtre Sistemleri		153/155

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzu güvenlik bilgilerini No. 5.956-249 mutlaka okuyun!
Bu cihaz ticari kullanım için uygundur; örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, dükkanlarda, satış merkezlerinde, bürolarda ve kiralama işletmelerinde kullanılabilir.

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Содержание	RU	Страница
Ввод в эксплуатацию		6
Руководство по эксплуатации		116
филиалы фирмы Kärcher		148
Технические характеристики/Электрическая схема/запасные части		149/150/151
Принадлежности / Фильтровальные системы		153/155

Перед первым пуском руководство по эксплуатации и указания по безопасности №. 5.956-249 следует обязательно прочитать!
Этот прибор предназначен для промышленного применения, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, бюро, арендных помещениях.

Zoznam	SK	Strana
Uvedenie do prevádzky		6
Návod k prevádzke		123
Zastúpenie Kärcher		148
Technické údaje / Schéma zapojenia / Zoznam náhradných dielov		149/150/151
Príslušenstvo / Filtračné systémy		153/155

Pred prvým zapojením do prevádzky je bezpodmienečne nutné prečítať si Návod k prevádzke a Bezpečnostné pokyny č. 5.956-249. Tento prístroj je určený na použitie v nebytových priestoroch, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a je možné ho za týmto účelom prenajímať.

Sadržaj	HR	Stranica
Puštanje u rad		6
Upute za upotrebu		129
Kärcher-podružnice		148
Tehnički podaci / El. shema / Popis rezervnih dijelova		149/150/151
Pribor / Filterski sistemi		153/155

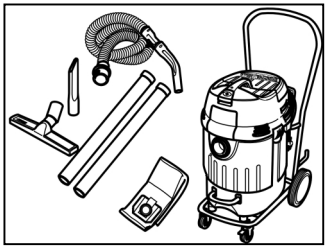
Prije prvog puštanja u rad obavezno pročitati Upute za upotrebu i sigurnost pri radu br. 5.956-249! Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u gospodarstvu, npr. u hotelima, školama. bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i poslovima iznajmljivanja.

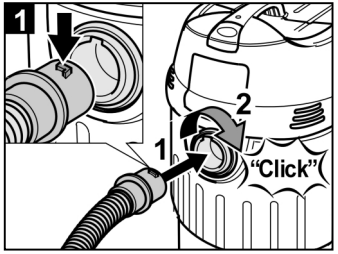
Sadržaj	SR	Strana
Puštanje u pogon		6
Uputstvo za rukovanje		135
Kärcher-predstavništva		148
Tehnički podaci / Razvodni plan / Spisak rezervnih delova		149/150/151
Dodatna oprema / Filterski sistemi		153/155

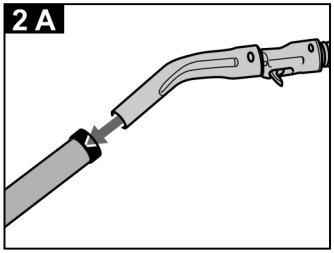
Pre prvog puštanja u pogon obavezno pročitati uputstvo za rukovanje i sigurnosne napomene br. 5.956-249!
Ovaj uređaj je prikladan za službenu upotrebu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim radnjama.

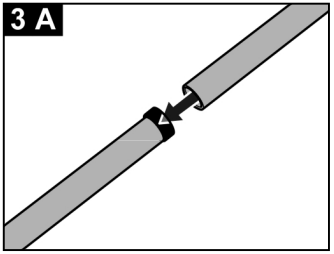
Съдържание	BG	Страница
Пускане в експлоатация		6
Упътване за работа		141
Kärcher-Филиал		148
Технически данни/Схема за включване/Списък на резервни части		149/150/151
Спомагателни принадлежности/филтърна система		153/155

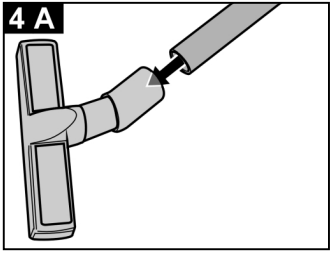
Преди първото пускане в експлоатация прочетете непременно Упътването за работа и указание за безопасност № 5.956-249!
Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, предприятия, магазини, офиси и дейности с даване под наем.

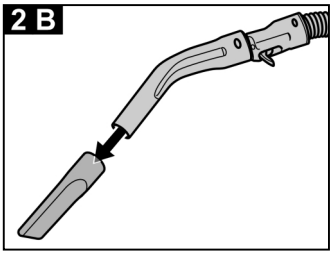


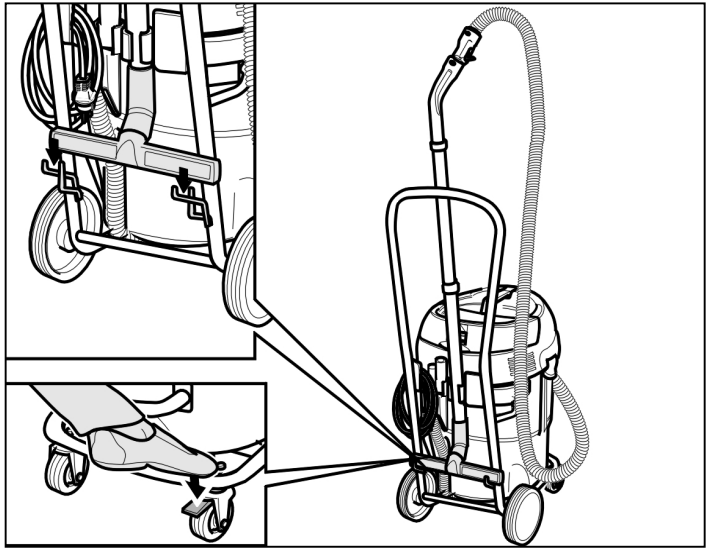

1
2
1
"Click"


2 A


3 A


4 A


2 B



Avvertenze importanti

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

In caso di danni di trasporto, informare immediatamente il venditore.

Protezione dell'ambiente

Consegnare i materiali di esercizio, come carburanti, olio, detergenti e materiale di manutenzione sporco ad un punto di raccolta previsto a tale scopo.

Riadurre il materiale di imballaggio, i contenitori di metallo e di materiale sintetico al riciclaggio prescritto.

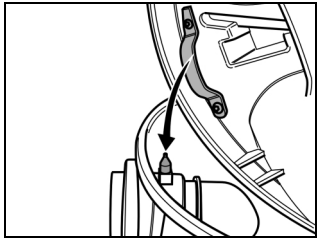
Smaltimento degli apparecchi usati

Informazioni relative allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente saranno fornite dal vostro rivenditore specializzato Kärcher.

Uso previsto

— Quest'aspirapolvere è un apparecchio di pulizia per l'uso industriale.
— Questo dispositivo è concepito per la depurazione a umido ed a secco dei pavimenti e delle pareti nell'area residenziale, commerciale ed industriale, prendendo in considerazione queste istruzioni per l'uso.
— La temperatura ambiente non deve essere superata in caso di inserimento dell'apparecchio 40 °C.
— Il dispositivo deve pesare con il carico max 100 kg.

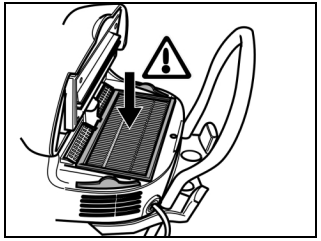
Equipaggiamento antistatico NT 72/2 Eco Tc



— Il NT 72/2 Eco Tc è collegato a massa dal lato del dispositivo fino ai bocchettoni tubo di aspirazione
— Le cariche elettrostatiche in caso di aspirazione a secco (con tubo flessibile di aspirazione conducibile elettricamente opzionale) vengono messe a massa

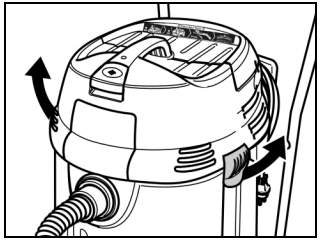
Aspirazione a secco

Attenzione!
Non rimuovere mai il filtro a pieghettatura piatta durante l'aspirazione.

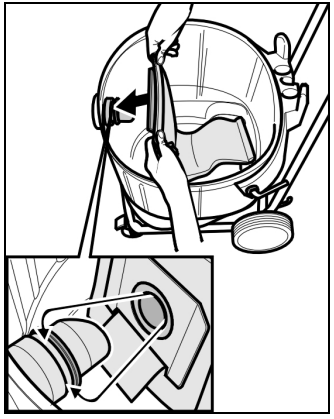


Per l'aspirazione di polvere fine si può ricorrere all'utilizzo supplementare di un filtro di carta o un filtro a membrana (accessori speciali).

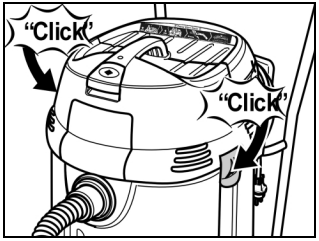
Montaggio del filtro di carta



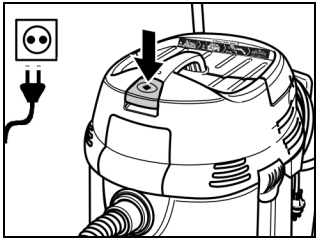
➢ Sbloccare e togliere la testa di aspirazione



➢ Innestare in posizione il filtro di carta



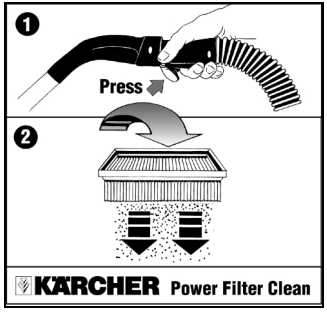
➢ Posizionare e bloccare la testa di aspirazione



➢ Innestare la spina di alimentazione
➢ Inserire l'apparecchio e metterlo in funzione

Pulizia del filtro

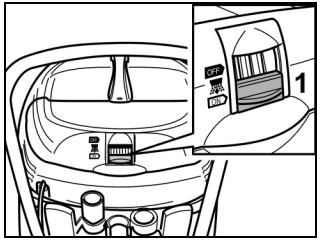
Power Filter Clean



Il vostro aspiratore è fornito di un dispositivo di pulizia filtro innovativo - particolarmente efficace per polvere fine.

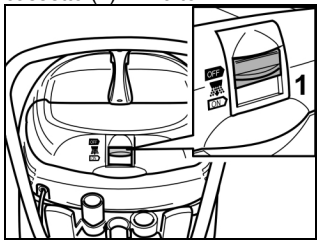
Se si mantiene premuto il tasto sulla maniglia per ca. 5 - 10 secondi, il filtro a pieghe piatte viene pulito automaticamente da un soffio d'aria (rumore pulsante) A tal fine deve essere attivato dapprima il Power Filter Clean.

Attivare il Power Filter Clean
Posizione valvola a cassetto (1) – in basso



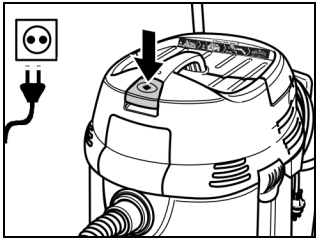
Nota Bene:
Con un azionamento del tasto sulla maniglia, ogni 5 - 10 minuti, aumenta la durata del filtro.

Disattivare il Power Filter Clean
Posizione valvola a
cassetto (1) – in alto.



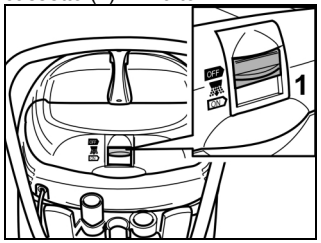
Nota Bene:
In caso di aspirazione con l'ugello per imbottiture o per giunti o se viene aspirata l'acqua in eccesso.

Aspirazione di liquidi



- Togliere il filtro di carta
- Innestare la spina di alimentazione
- Disattivare il Power Filter Clean
- Inserire l'apparecchio e metterlo in funzione

Disattivare il Power Filter Clean
Posizione valvola a
cassetto (1) – in alto.



Nota Bene:
— In caso di aspirazione con l'ugello per imbottiture o per giunti, oppure se viene aspirata l'acqua in eccesso dal serbatoio, disattivare la funzione - Power Filter Clean -.

A raggiungimento del max. livello di liquido l'apparecchio si disinserisce automaticamente.

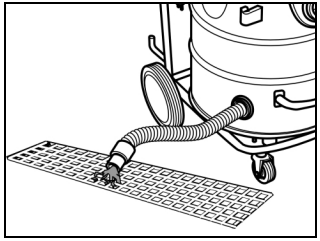
- Spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio.

Con il disinserimento si ripristina il disinnesto automatico.

- Al termine dell'aspirazione di liquidi occorre pulire ed asciugare il filtro a pieghettature piatte, gli elettrodi ed il serbatoio.

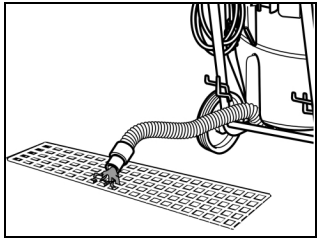
Scaricare l'acqua sporca

NT 72/2 Eco Tc



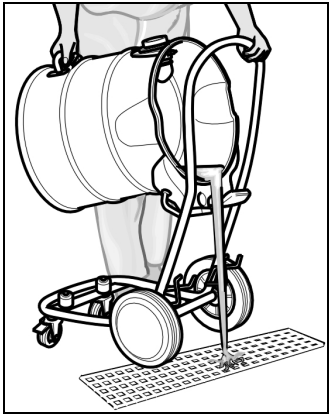
- Scaricare l'acqua sporca attraverso il tubo flessibile di scarico

NT 65/2 Eco Tc



- Scaricare l'acqua sporca attraverso il tubo flessibile di scarico

Svuotare completamente il serbatoio



- Bloccare il freno di stazionamento
- Tenere fisso il serbatoio sulla maniglia e ribaltare sollevando
- Svuotare completamente il serbatoio

Attenzione!

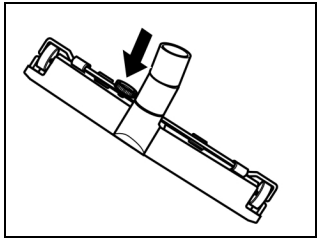
— Non rimuovere mai il filtro a pieghettatura piatta durante l'aspirazione.

— Per l'aspirazione di sporcizia umida occorre sempre rimuovere dapprima il filtro di carta o rispettivamente il filtro a membrana (accessorio speciale). Si raccomanda l'utilizzo di un filtro speciale (per liquidi)(vedere sistemi filtranti).

— Con liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per trapanature, oli e grassi) l'apparecchio non viene disinserito a serbatoio pieno. Occorre controllare costantemente il livello di riempimento e svuotare il serbatoio in tempo utile.

— Se richiesto, il dispositivo può essere equipaggiato successivamente dal servizio assistenza con un disinnesto per liquidi non conducenti.

Ugello di fondo con funzione supplementare (solo NT 72/2 Eco Tc)



- Girare la vite di regolazione in senso orario

— Posizione alta dell'ugello di fondo

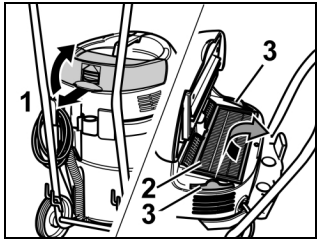
- Girare la vite di regolazione in senso antiorario

— Posizione bassa dell'ugello di fondo

Cura e manutenzione

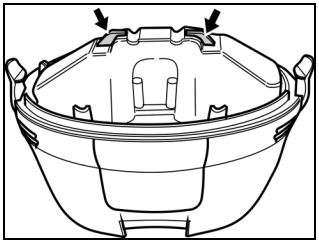
Pericolo!
Per i lavori sull'aspiratore staccare sempre la spina.

Sostituire il filtro a pieghettatura piatta o rispettivamente il filtro dell'aria di scarico



- Aprire la copertura del filtro (1)
- Sostituire il filtro a pieghettatura piatta (2), o rispettivamente il filtro dell'aria di scarico (3)
- Richiudere la copertura del filtro, si deve sentire uno scatto

Pulire gli elettrodi



- Sbloccare e togliere la testa di aspirazione
- Pulire gli elettrodi
- Posizionare e bloccare la testa di aspirazione

Avvertenze per i guasti

La turbina di aspirazione non funziona
- Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.
- Inserire l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si disinserisce
- Svuotare il serbatoio.

Dopo aver svuotato il serbatoio, la turbina di aspirazione non si riavvia
- Spegnere l'apparecchio e attendere 5 s, accendere nuovamente dopo 5 s.
- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi.

La forza aspirante diminuisce
- Rimuovere eventuali parti che intasano la bocchetta di aspirazione, il tubo di aspirazione, l'impugnatura Power Filter Clean, il tubo flessibile di aspirazione o il filtro a pieghettatura piatta.
- Sostituire il filtro di carta.
- Pulizia filtro: azionare ripetutamente il Power Filter Clean sull'impugnatura.
- Innestare correttamente la copertura del filtro.
- Sostituire il filtro a pieghettatura piatta.
- Controllare la tenuta del tubo flessibile di scarico (se presente).

Uscita di polvere durante l'aspirazione
- Verificare la corretta posizione di montaggio del filtro a pieghettatura piatta.
- Sostituire il filtro a pieghettatura piatta.

Non funziona il meccanismo di disinserimento automatico (aspirazione di liquidi)

- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi.
- Con liquidi non conduttori, tenere sotto costante controllo il livello di riempimento.

Power Filter Clean commuta in permanenza

- Staccare la bocchetta di aspirazione oppure l'estremità del tubo eventualmente attaccate per la forza di aspirazione.
- Terminare l'aspirazione continua dal serbatoio del liquido, quindi disattivare la funzione - Power Filter Clean - (vedere in capitolo aspirazione bagnato).
- Rimuovere eventuali parti che intasano la bocchetta di aspirazione, il tubo di aspirazione, l'impugnatura Power Filter Clean, il tubo flessibile di aspirazione o il filtro a pieghettatura piatta.
- Sostituire il filtro a pieghettatura piatta.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che la macchina indicata qui di seguito a causa della sua concezione e costruzione,
nonché nella versione da noi commercializzata,
è conforme alle norme basilari di sicurezza ed antinfortunistiche delle direttive CE di seguito indicate.
La presente dichiarazione perde la sua validità in caso di qualsiasi modifica della macchina non concordata con il costruttore.

Prodotto: Aspiratore bagnato a secco

Tipo: 1.667-xxx

Direttive CE basilari
Direttiva CE sulle macchine (98/37/CE)
Direttiva CE sulla bassa tensione (73/23/CEE) modificata da 93/68/CEE
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) modificata da 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Norme nazionali applicate
-

Tramite l'adozione di opportuni provvedimenti interni si può garantire che gli apparecchi di serie corrispondano sempre ai requisiti delle attuali direttive CE e delle norme applicate. I firmatari agiscono per procura dell'amministrazione.

5.957-702 (02/02)

Alfred Kärcher società in accomandita.
Sede di Winnenden. Tribunale del catasto: Waiblingen, HRA 169.
Socio accomandatario. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede di Winnenden, 2404 Ufficio di registro delle imprese Waiblingen, HRB

Amministratori:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

(Reiser Jenner)

AT
Alfred Kärcher Ges. m.b.H.
Lichtblaustraße 7
A-1220 Wien

AU
Kärcher (Pty.) Ltd.
2/158 Browns Road
Noble Park 3174
Melbourne, Vict.

BE, LU, NL
Kärcher Benelux
Industrieweg 12
2320 Hoogstraden

BR
Kärcher Industria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedicto Montenegro n°419
Paulinia – Estado de Sao Paulo
CEP 13.140-000

CA
Kärcher Cleaning Systems Inc.
1770 Alstep Drive
Mississauga, Ontario L5S1W1

CH
Kärcher Variorapid AG
Industriestr. 16
CH - 8101 Dällikon

CZ
Kärcher spol. S. r. a.
Za Mototschnou
155 00 Praha – Stodůlky

DE
Alfred Kärcher GmbH & Co
Vertrieb Deutschland
Friedrich - List - Straße 4
D - 71364 Winnenden

DK
Kärcher A/S
Gejihavegaard 5
DK – 6000 Kolding

ES
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
E - 08400 Granollers (Barcelona)

FR
Kärcher S.A.
Z.A. des Petits Carreaux
5, avenue des Coquelicots
F - 94865 Bonneuil s. Marne/CEDEX

FI
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
FIN - 01800 Klaukkala

GB
Kärcher (U.K.) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury Oxon, OX 16 7TB

GR
Kärcher S.A.
Cleaning Systems
99 Aristoutelous & Ioanninon
GR - 136 71 Aharnes

HU
Kärcher Hungaria Kft.
H-2051 Biatorbagy (Vendelpark)
Tormasret ut 2

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/FL. APEC Piaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon

IT
Kärcher S.p.A.
Via Elvetia 4
I - 25050 Cantello (VA)

JP
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-34, Japan

NO
Kärcher A/S
Gjerdrumsvei 4
Postboks 94, Grefsen
N - 0409 Oslo

PT
Neoparts
Comercio e Indústria Autómovel, Lda
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisabon

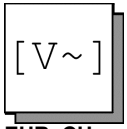
PL
Kärcher Poland Ltd.
Sp. zo. o.
Ul. Godlewskiego 22
30-198 Kraków

SE
Kärcher AB
Box 24
S - 42502 Hisings - Kärra

USA
Alfred Kärcher Inc.
P.O. Box 6510
1600 Cottontail Lane
Somerset, NJ 08875

ZA
Kärcher (Pty.) Ltd.
P.O. Box 2417
Kempton Park 1620

NT 72/2 Eco Tc / NT 65/2 Eco Tc



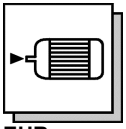
EUR, CH: 230 V/1~50/60 Hz
GB: 230-240 V/1~50/60 Hz

10,0 m

NT 72/2 Eco Tc
H07RN - F3 x 1,5 mm²
EUR: 6.648 - 778
CH: 6.648 - 916

NT 65/2 Eco Tc
H07RN - F2 x 1,5 mm²
EUR: 6.648 - 777

74 dB (A)

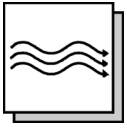


EUR:
P max: 2760 W
P nom: 2400 W

CH:
P max: 2500 W
P nom: 2200 W

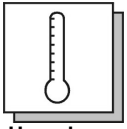
NT 72/2 Eco Tc 72 l
NT 65/2 Eco Tc 65 l

NT 72/2 Eco Tc 56 l
NT 65/2 Eco Tc 50 l

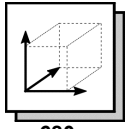


2 x 56 l/s

EUR: max. 235 mbar
CH: max. 208 mbar



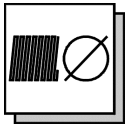
Umgebungs-temperatur
Ambient temperature
Température ambiante
max. 40 °C



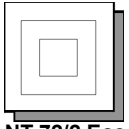
680 mm x 520 mm x 1000 mm

NT 72/2 Eco Tc
ohne Zubehör 31 kg
without accessories
sans accessoires

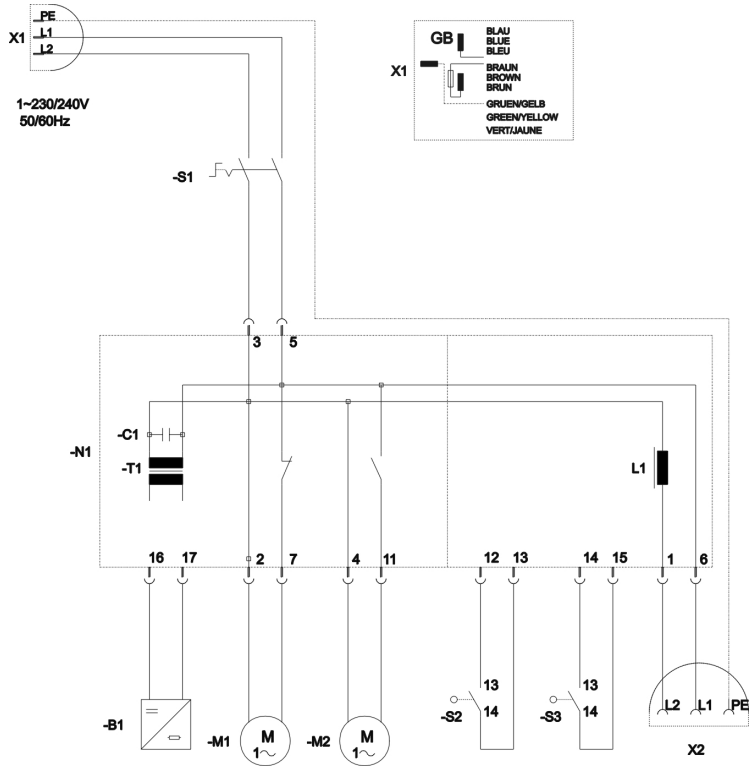
NT 65/2 Eco Tc
ohne Zubehör 26 kg
without accessories
sans accessoires



40 mm



NT 72/2 Eco Tc I
NT 65/2 Eco Tc II



B1 Elektroden
Electrodes
Interrupteur avancement

C1 Entstörkondensator
Interference capacitor
Condensateur antiparasites

L1 Wandler
(Nur TE-Version)
Converter
(Only TE Version)
Convertisseur
(Seulement Version TE)

M1,M2 Saugturbine
Suction turbine
Turbine d'aspiration

N1 Schaltelektronik
Switch-Electronic
Interrupteur de électronique

S1 Haupschalter
Mainswitch
Interrupteur général

X1 Netzstecker
Power Supply
Alimentation électronique

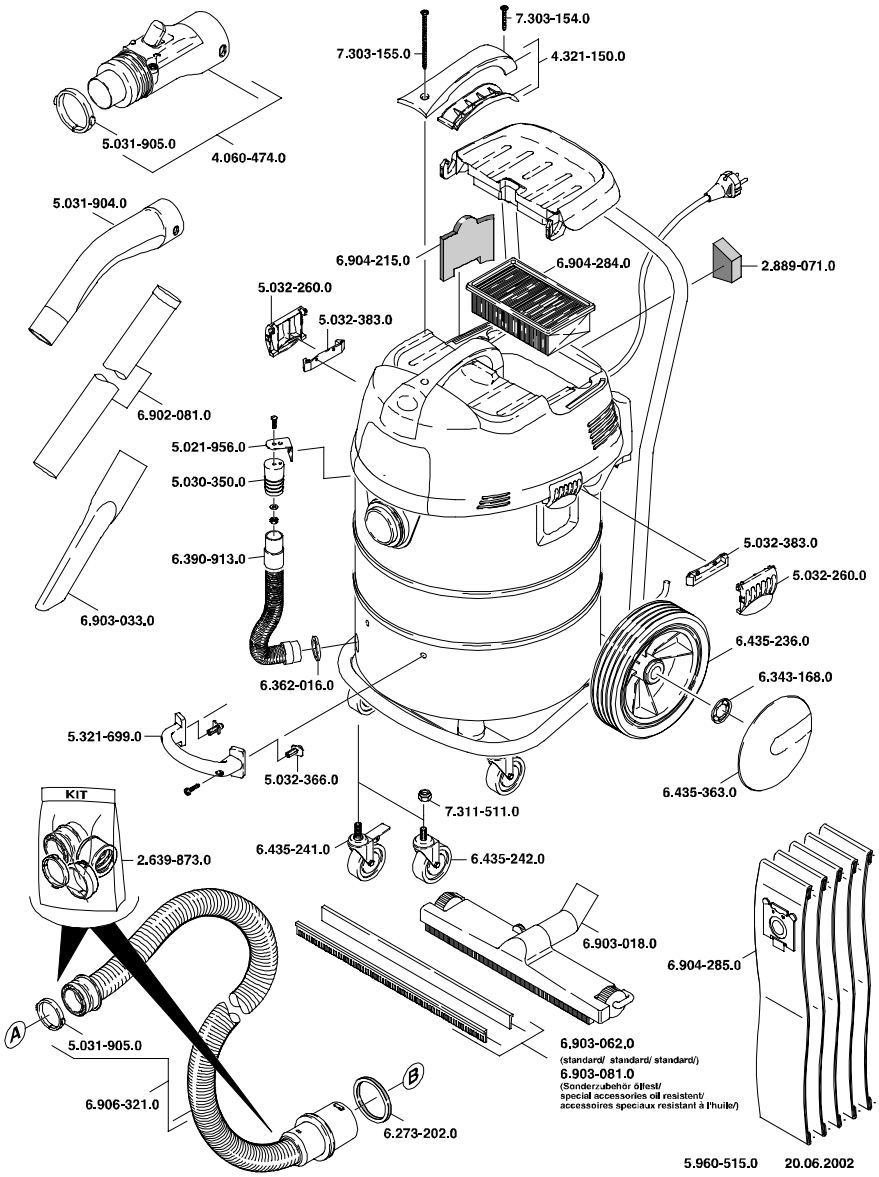
X2 Steckdose
(Nur TE Version)
Socket
(Only TE Version)
Prise de courant
(Seulement Version TE)

S2 Umschalter-Betriebsart Druckluft
(Nur TE Version)
Change over switch operating mode compressed air
(Only TE Version)
Mode d'exploitation de commutateur d'air comprimé
(Seulement Version TE)

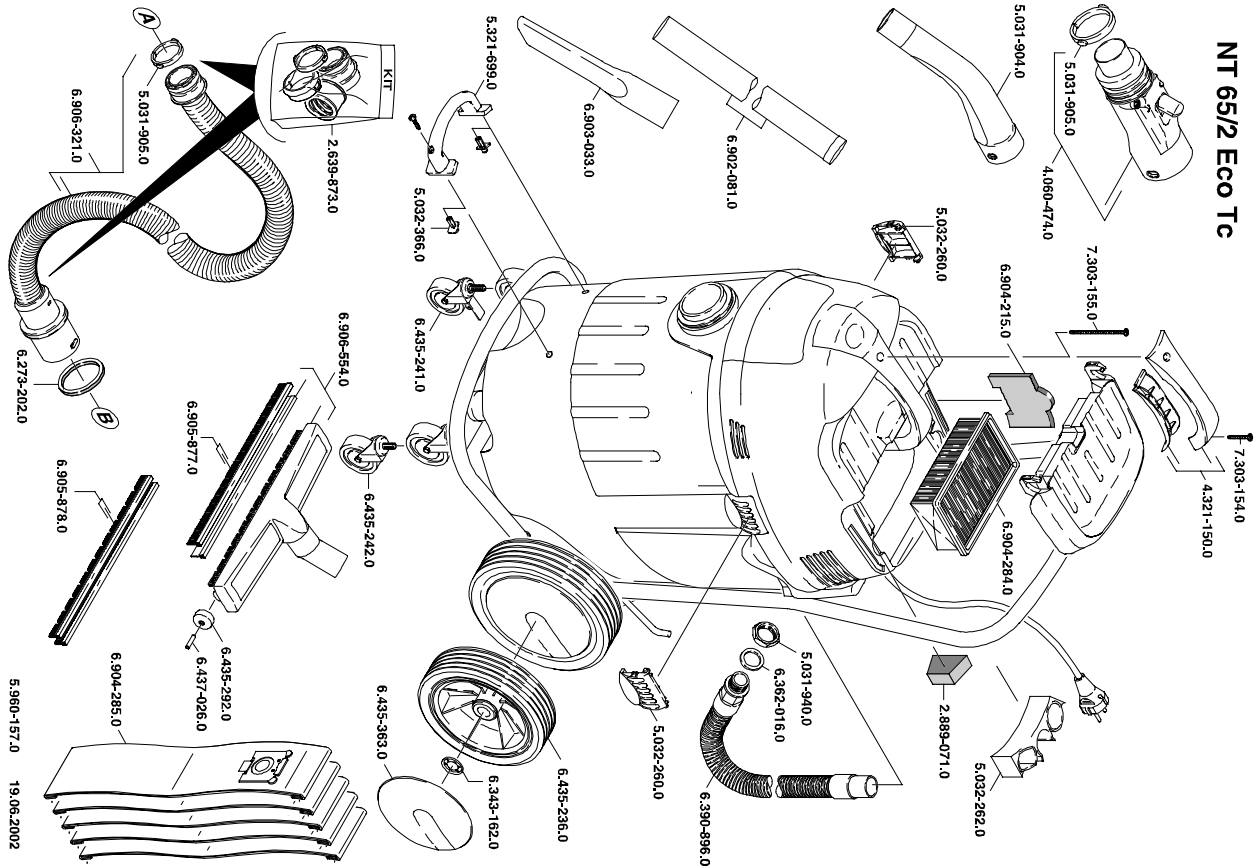
S3 Umschalter-Betriebsart Elektrowerkzeug
(Nur TE Version)
Change over switch operating mode electric power tool **(Only TE Version)**
Mode d'exploitation de commutateur outil électrique
(Seulement Version TE)

T1 Transformator
Transformer
Transformateur

NT 72/2 Eco Tc



5.960-515.0 20.06.2002


NT 65/2 Eco Tc
5.031-905.0
4.060-474.0
5.031-904.0
6.903-033.0
6.902-081.0
5.032-260.0
7.303-155.0
6.904-215.0
7.303-154.0
4.321-150.0
6.904-284.0
2.889-071.0
5.032-262.0
5.031-940.0
6.362-016.0
6.390-896.0
5.032-260.0
6.435-236.0
6.343-162.0
6.435-363.0
5.321-699.0
5.032-366.0
6.435-241.0
6.906-554.0
6.435-242.0
6.905-877.0
6.905-878.0
6.435-292.0
6.437-026.0
6.904-285.0
KIT
2.639-873.0
A
5.031-905.0
6.906-321.0
6.273-202.0
B
5.960-157.0
19.06.2002

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	4.440-679 K 4.440-728 K / EL	CDN 40 CDN 40	4,0 4,0	
	4.060-474 K 4.060-533 K / EL	C 40 C 40		
	6.906-321 K 6.906-546 K /EL 6.906-279 K	C 40 C 40 C 40	4,0 4,0 10,0	
	6.906-344 K	C 40	2,5	
	5.407-109 K / EL 5.407-111 K / EL	C 40-->DN 35 C 40-->DN 40		
	5.407-113 K / EL	C 40-->C 35		
	5.031-904 K 5.032-427 K / EL	DN 40 DN 40		
	6.902-081 M	DN 40	0,5	
	6.906-531 M	DN 40	1,0	
	6.906-554 K 6.903-018 M 6.903-051 M	DN 40 DN 40 DN 40		360 370 450

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

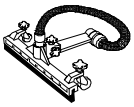
C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

		Ø [mm]	[m]	[mm]
		DN 40		
	6.903-033 K 6.905-817 M	DN 40 DN 40	0,30 0,40	
	6.902-105 G / OL	DN 40	0,20	
	2.637-217 K	DN 40		
UBS nicht leitende Flüssigkeiten **Dielectric media conversion kit** **UBS fluides non conducteurs**				
	6.905-877 G 6.903-062 G 6.903-081 OL 6.903-063 G 6.906-146 OL		360 370 370 450 450	
	6.905-878 K 6.904-064 K 6.904-065 K		360 370 450	

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

* BIA C geprüft; Rückhaltevermögen ≥ 99,9 % * BIA C approved; Retention ≥ 99,9 % * Contrôle BIA C; Conservation ≥ 99,9 %		Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence		Menge Quantity Quantité	Normalstäube Normal dust Poussières normales	Feinstäube Fine dust Poussières fines	Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	Flüssigkeiten / nasser Schmutz Liquids / wet dirt Liquides / saletès humides
		NT 65/2 Eco	NT 65/2 Eco Tc NT 72/2 Eco Tc					
	Flachfaltenfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	6.904-283	6.904-284	1	X	X	X	
	Papierfiltertüte, reißfest 3-lagig * Paper filter bag, tenacious three-fold * Sachet filtre à 3 épaisseurs, résistant à la rupture *	6.904-285	6.904-285	5	X	X	X	
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	6.904-282	6.904-282	1	X	X	X	
	Spezialfiltertüte / nass Special filter bag / wet Sachet filtre spécial / mouillé	6.904-252	6.904-252	5			X	X
	Flachfaltenfilter * (PES) Flat pleated filter * (PES) Filtre plat à plis * (PES)	6.904-284	6.904-284	1				X